

ជំងឺ pneumococcal ក្នុងកុមារភាព

គម្រោងពេលនៃកម្មវិធីជាតិសម្រាប់ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ ផ្តល់ជូនការចាក់ថ្នាំបង្ការជំងឺ pneumococcal ដោយឥតគិតថ្លៃចំពោះទារកទាំងអស់ក្នុងអាយុពីរ បួន និង១២ខែ។ កុមារមានអាយុតិចជាងប្រាំឆ្នាំ ដែលមានស្ថានភាពព្យាបាលរោគសំខាន់ចាំបាច់ ក៏មានសិទ្ធិទទួលបានការចាក់ថ្នាំបង្ការជំងឺ pneumococcal បន្ថែមទៀតដែរ។

ជំងឺ Pneumococcal

ជំងឺ Pneumococcal ក្នុងកុមារវ័យក្មេង បណ្តាលឲ្យមានរោគធ្ងន់ធ្ងរដូចជាការឆ្លងរោគក្នុងឈាម ហើយរហូតដល់ស្លាប់ទៀតផង។ កុមារដែលមានស្ថានភាពសុខភាពធ្ងន់ធ្ងរ មានគ្រោះថ្នាក់យ៉ាងខ្លាំងដោយរោគឆ្លងដែលគំរាមកំហែងដល់ជីវិត និងការចូលព្យាបាលក្នុងមន្ទីរពេទ្យ។

មនុស្សភាគច្រើនមានផ្ទុកបាក់តេរីនៃរោគ Streptococcus pneumoniae ក្នុងច្រមុះ និងក្នុងបំពង់ក។ បាក់តេរីទាំងនេះឆ្លងរាលដាលដោយតំណក់ទឹកល្អិតៗចេញពីមាត់ និងច្រមុះ ដូចជាការក្អក និងកណ្តាស់ជាដើម ឬដោយការប៉ះពាល់ជាមួយគ្រឿងប្រដាប់ដែលក្រខូក់ដោយសារតំណក់ទឹកល្អិតៗចម្លងរោគ។ ជំងឺឆ្លង Pneumococcal វាយប្រហារលើផ្នែកផ្សេងៗនៃរាងកាយ។ ឧទាហរណ៍

- ប្រសិនបើបាក់តេរីបង្កជំងឺ pneumococcal ចូលទៅក្នុងចរន្តឈាម វាត្រូវបានគេហៅថា bacteraemia (វត្តមាននៃបាក់តេរីក្នុងឈាម)

- ប្រសិនបើវាយប្រហារផ្នែកជាក់លាក់ណាមួយនៃខួរក្បាល វាត្រូវបានគេស្គាល់ថាជារោគរលាកស្រោមខួរ។
- ប្រសិនបើបាក់តេរីបង្កជំងឺ pneumococcal វាយប្រហារសួត វាត្រូវបានគេស្គាល់ថាជារោគរលាកសួត
- ប្រសិនបើវាឆ្លងទៅផ្នែកកណ្តាលនៃត្រចៀក វាត្រូវបានគេហៅថាជារោគអំបៅអំបែក ។

ថ្នាំបង្ការជំងឺ pneumococcal

ការចាក់ថ្នាំបង្ការជំងឺសម្រាប់កុមារ បានបង្ហាញថាមានប្រសិទ្ធភាពស្ទើរតែ១០០ភាគរយប្រឆាំងនឹងប្រភេទនៃជំងឺ pneumococcal ដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី មានអម្បូរបាក់តេរីជំងឺ pneumococcal ច្រើនជាង៩០។ ថ្នាំចាក់បង្ការជំងឺ pneumococcal មួយ គ្របដណ្តប់លើអម្បូរដែលបណ្តាលឲ្យមានពី៨០ភាគរយ ទៅ៩០ភាគរយនៃករណីនៃជំងឺ pneumococcal ដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ។ ថ្នាំចាក់បង្ការជំងឺ pneumococcal ដទៃមួយទៀតដែលសមរម្យសម្រាប់កុមារអាយុច្រើនជាង ក៏ត្រូវបានចាក់ឲ្យដែរ ប្រសិនបើកុមារមានស្ថានភាពរោគសំខាន់ចាំបាច់ដោយព្រោះថាវាមានអម្បូរច្រើន ដើម្បីការពារទប់ទល់នឹងជំងឺឆ្លង pneumococcal។ ថ្នាំចាក់បង្ការជំងឺមានសមាសភាគអសកម្មនៃអម្បូរបាក់តេរីជំងឺ pneumococcal មួយចំនួន សម្រាប់ជំរុញឲ្យមានការឆ្លើយតបនៃភាពស៊ាំនឹងរោគ។

តើនរណាមានសិទ្ធិទទួលបានការចាក់ថ្នាំបង្ការជំងឺ pneumococcal ដោយឥតគិតថ្លៃ?

- ទារកទាំងអស់ក្នុងអាយុ២ខែ ៤ខែ និង១២ខែ។
- កុមារអាយុរហូតដល់ប្រាំឆ្នាំដែលមានកត្តាគ្រោះថ្នាក់រោគដែលដាក់ឲ្យគេប្រឈមមុខនឹងគ្រោះថ្នាក់កំរិតខ្ពស់នៃការឆ្លងជំងឺ pneumococcal។ កុមារទាំងនេះត្រូវការការចាក់ថ្នាំបង្ការជំងឺ pneumococcal បន្ថែមនៅអាយុប្រាំមួយខែ និងនៅអាយុបួនទៅប្រាំឆ្នាំ។

សូមនិយាយជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក ដើម្បីពិភាក្សាអំពីស្ថានភាពរោគសំខាន់ចាំបាច់ទាំងឡាយដូចជា៖

- រោគឆ្លង HIV
- រោគមហារីកឈាម
- រោគធ្វើឲ្យស្ទះសួត និងប្រព័ន្ធរំលាយអាហារដោយសារស្ទះសួត
- រោគធ្លាយវត្ថុរាវពីភ្នាសស្រោបខួរក្បាល និងពីប្រព័ន្ធសរសៃប្រសាទឆ្អឹងខ្នង
- រោគហើមប៉ោងលលាដ៏ក្បាល
- ការផ្សំគ្រឿងសិប្បនិម្មិតក្នុងត្រចៀកដើម្បីឲ្យស្តាប់ឮ
- ប្រព័ន្ធការពាររោគអន់ថយដោយសារជំងឺ ការប្រើថ្នាំពេទ្យ ឬការព្យាបាលរោគ
- ការបំពេញមុខងាររបស់អណ្តើកចុះអន់ថយ ឬគ្មានអណ្តើក
- រោគ Down syndrome
- ទារកទាំងអស់ដែលកើតក្នុងអំឡុងពេលតិចជាង២៨សប្តាហ៍នៃការមានផ្ទៃពោះ
- ជំងឺរ៉ាំរ៉ៃបេះដូង សួត ក្រលៀន និងជំងឺទឹកនោមផ្អែម។

ផលវិបាករយៈពេលដែលអាចកើតមានពីការចាក់ថ្នាំបង្ការជំងឺ pneumococcal

ផលវិបាករយៈពេលទូទៅ

- ឈឺចាប់ ឡើងក្រហម ឬហើមនៅត្រង់កន្លែងចាក់ថ្នាំ
- សីតុណ្ហភាពកំរិតទាប។

ផលវិបាករយៈពេលដែលកម្រនឹងកើតមានណាស់

- ប្រតិកម្មទាស់យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ

ប្រសិនបើកើតមានប្រតិកម្មមិនធ្ងន់ធ្ងរ ផលវិបាករយៈពេលអាចកាត់បន្ថយបានដោយ៖

- ដាក់ក្រណាត់ទទឹកត្រជាក់លើកន្លែងចាក់ថ្នាំ
- កុំស្លៀកពាក់ឲ្យកូនលោកអ្នកច្រើនហួស
- អាចត្រូវការប្រើថ្នាំ paracetamol ដើម្បីធ្វើឲ្យត្រឡប់ស្រាលភាពពុំសូវស្រួល និង/ឬគ្រុនក្តៅខ្លាំង (សូមឆែកមើលស្លាកព័ត៌មានដើម្បីប្រើប្រាស់ឲ្យបានត្រឹមត្រូវ)
- ឲ្យទឹករបស់កូនលោកអ្នកផឹកច្រើនថែមទៀត

ប្រសិនបើប្រតិកម្មមានសភាពធ្ងន់ធ្ងរ ឬពុំត្រឡប់ស្រាល ឬប្រសិនបើលោកអ្នកព្រួយបារម្ភអំពីកូនរបស់លោកអ្នក សូមទាក់ទងជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់លោកអ្នក ឬមន្ទីរពេទ្យ។

បញ្ជីឆែកមើលមុនការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ

មុនលោកអ្នកឲ្យកូនរបស់លោកអ្នកចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ សូមប្រាប់វេជ្ជបណ្ឌិត ឬគិលានុបដ្ឋាក ប្រសិនបើកូនរបស់លោកអ្នក៖

- ☐ មិនស្រួលខ្លួននៅថ្ងៃចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ
- ☐ ធ្លាប់មានប្រតិកម្មធ្ងន់ធ្ងរទៅនឹងថ្នាំចាក់បង្ការរោគណាមួយ
- ☐ មានការទាស់ទៅនឹងសមាសភាគណាមួយនៃថ្នាំ

ព័ត៌មានបន្ថែម

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមស្វែងរក 'ការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគកុមារភាព' នៅត្រង់វិបសាយ <http://www.betterhealth.vic.gov.au>

សម្រាប់កំណែបកប្រែនៃឯកសារនេះ សូមចូលទៅកាន់វិបសាយ <http://www.healthtranslations.vic.gov.au>

សម្រាប់ព័ត៌មានអំពីកម្មវិធីជាតិលើការចាក់ថ្នាំបង្ការរោគ សូមបើកចូលវិបសាយ <http://www.immunise.health.gov.au/>

© រក្សាសិទ្ធិ ក្រសួងសុខាភិបាល ឆ្នាំ២០១០។

អនុញ្ញាតដោយរដ្ឋាភិបាលរដ្ឋវិចតូរីយ៉ា 50 Lonsdale St, Melbourne.

ខែមករា ឆ្នាំ២០១១។ PH616 (1011012)



**Translating and
interpreting service
Call 131 450**

Childhood pneumococcal disease

The National Immunisation Program schedule provides free pneumococcal vaccine to all infants at two, four and 12 months of age. Children less than five years of age with serious medical conditions may also need extra doses of pneumococcal vaccine.

Pneumococcal disease

Pneumococcal disease in young children causes serious illness such as blood infection and even death. A child with a serious medical condition is at greater risk of life threatening infection and hospitalisation.

Most people carry *Streptococcus pneumoniae* bacteria in the nose and throat. The bacteria are spread by droplets from the mouth and nose such as coughing and sneezing or by contact with articles contaminated by infected droplets.

Pneumococcal infections attack different parts of the body. For example:

- if the pneumococcal bacteria gets into the blood stream it's called bacteraemia
- if it attacks a specific part of the brain, it's known as meningitis
- if the pneumococcal bacteria attacks the lungs, it's known as pneumonia
- if it infects the middle ear, it's called otitis media.

Pneumococcal vaccines

A vaccine for children has been shown to be up to 90 per cent effective against severe forms of pneumococcal disease. However there are more than 90 strains of pneumococcal disease. One

pneumococcal vaccine covers strains that cause 80 per cent to 90 per cent of cases of severe pneumococcal disease. Another pneumococcal vaccine suitable for older children is also given if the child has a serious medical condition, as it contains more strains to protect against pneumococcal infection. The vaccines contain inactive components of some strains of pneumococcal bacteria to stimulate an immune response.

Who is eligible for the free vaccine?

- All infants at two, four and 12 months of age.
- Children up to five years of age with serious medical conditions which put them at higher risk of pneumococcal infection. These children need extra doses of pneumococcal vaccine at six months and at four to five years of age.

Please talk to your doctor to discuss serious medical conditions such as:

- HIV infection
- blood malignancies
- cystic fibrosis
- CSF leak
- intracranial shunt
- cochlear implants
- immune deficiency from illness, medication or treatment
- impaired spleen function or no spleen
- Down syndrome
- all infants born less than 28 weeks gestation
- chronic diseases of the heart, lung, kidney and diabetes.

Possible side effects of pneumococcal vaccine

Common side effects

- pain, redness and swelling at the injection site
- low grade temperature.

Extremely rare side effect

- severe allergic reaction.

If mild reactions do occur, the side effects can be reduced by:

- placing a cold wet cloth on the sore injection site
- not overdressing your child
- paracetamol might be required to ease discomfort and/or high fever (check label for correct use)
- giving your child extra fluids to drink.

If reactions are severe or persistent, or if you are worried about your child, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before you have your child immunised, tell the doctor or nurse if your child:

- ☐ Is unwell on the day of immunisation
- ☐ Has had a severe reaction to any vaccine
- ☐ Is allergic to any component of the vaccine

Further information

For more information search 'childhood immunisation' at www.betterhealth.vic.gov.au

For translated versions of this document go to www.healthtranslations.vic.gov.au

For information about the National Immunisation Program visit www.immunise.health.gov.au/

© Copyright Department of Health 2010. Authorised by the State Government of Victoria, 50 Lonsdale Street, Melbourne.
October 2018. PH616



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450